



A tutti gli allievi
della **Scuola Sport Valnure**
ed ai loro genitori

Cari ragazzi e genitori,

grazie per la fiducia che ci avete riservato iscrivendovi alla nostra Scuola Sport Valnure di Ferriere.

Noi organizzatori e Istruttori abbiamo lavorato e stiamo adoperandoci affinché l'esperienza che vi apprestate a vivere vi offra le migliori opportunità di crescita morale e civile, oltre che fisico-sportiva. Affinchè ciò avvenga è necessario comportarsi come in un grande gioco di squadra dove ciascuno deve fare la propria parte ed è per questo che vi invitiamo a considerare quelle attività e quei comportamenti che sono illustrati nel nostro giornalino Ok Sport e nella guida allegata. Questi sono i tasselli del mosaico che compongono la nostra esperienza e ancora una volta il successo dell'edizione 2008 sarà decretato dall'impegno di tutti noi.

Anche quest'anno avremo, come nostri ospiti presso la Scuola, giovani provenienti da ogni parte del Mondo che onoreranno il nostro **Festival Internazionale dei Giovani**.

Inoltre grazie alla collaborazione della Regione Emilia Romagna avremo con noi giovani che pur risiedendo all'estero sono di origini italiane.

Saranno con noi, in qualità di istruttori, dei veri Maestri che vi faranno apprezzare lo sport per i veri valori che lo stesso promuove e soprattutto come suscitatore di divertimento, di gioia, di amicizia, di leale confronto e quale strumento di autovalutazione.

Cogliamo l'occasione per salutarvi e augurarvi ogni bene.

Il Direttore
Maestro di Sport Carlo Devoti

Norme riguardanti i nuovi obblighi sanitari

Alleghiamo la nuova Scheda Sanitaria che deve essere consegnata al momento dell'arrivo al Centro unitamente al **certificato di idoneità alla pratica sportiva non agonistica** (basta fotocopia con data valida).
I genitori provvederanno a compilare e firmare la 1ª pagina della Scheda.

In caso di problemi di salute del minore è necessario allegare l'opportuna documentazione medica che occorrerà nei seguenti casi:

- intolleranze alimentari,
- altre patologie e/o terapie in atto (compresi i farmaci da somministrare in particolari situazioni: per esempio l'asma bronchiale),
- solo per i ragazzi per i quali sia stato richiesto l'intervento medico negli ultimi 5 giorni prima della partenza, è inoltre necessario un certificato del medico curante che attesti l'assenza di malattie trasmissibili tali da controindicare l'ammissione in collettività.

Nella nuova Scheda Sanitaria è prevista l'**autocertificazione del genitore** anche per quanto riguarda l'assenza di malattie infettive e trasmissibili; è consigliato comunque un controllo presso gli uffici competenti 1 o 2 o 3 giorni prima della partenza.

La 2ª pagina, riguardante la verifica della situazione vaccinale, cioè il controllo delle vaccinazioni effettuate ed esecuzione di quelle mancanti, può essere compilata presso l'Ufficio vaccinazioni di competenza (recarsi all'Ufficio con il tesserino delle vaccinazioni) oppure può essere sostituita dal certificato o dalla **fotocopia del libretto di vaccinazioni**.

Per disposizione regionale è sospesa la vaccinazione anti-tifica per i bambini che si recano in Case di Vacanze in Regione Emilia Romagna.

SCHEDA SANITARIA PER MINORI
SANITARY CARD FOR MINORS

cognome - surname		nome - first name	
luogo e data di nascita - place and date of birth		nazionalità - nationality	
residenza-indirizzo-telefono - domicile-complete address-phone			
medico curante - doctor in charge		libretto sanitario n.	AUSL

MALATTIE PREGRESSE = PREVIOUS DISEASES

morbillo - measles	si - yes	no	non so - unknown	vaccinato - vaccinated	si - yes	no
parotite - mumps	si - yes	no	non so - unknown	vaccinato - vaccinated	si - yes	no
pertosse - whooping-cough	si - yes	no	non so - unknown	vaccinato - vaccinated	si - yes	no
rosolia - rubella	si - yes	no	non so - unknown	vaccinato - vaccinated	si - yes	no
varicella - varicella	si - yes	no	non so - unknown	vaccinato - vaccinated	si - yes	no

ALLERGIE = ALLERGIES

	specificare - specify
farmaci - drugs	
pollini - pollens	
polveri - dusts	
muffe - moulds	
punture di insetti - insect stings	

altro - other diseases: _____

documentazione allegata inerente patologie e terapie in atto - included papers concerning diseases and therapies in progress: _____

intolleranze alimentari - food intolerances: _____

Per la/il minore (barrare l'opzione esatta) = As regards the minor (bar the right choice):

- non sono stati richiesti negli ultimi 5 giorni interventi medici
no medical help was requested in the last 5 days
- è stato richiesto intervento medico - si allega certificazione medica attestante l'assenza di malattie infettive trasmissibili tali da controindicare l'ammissione in collettività
medical help was requested - the absence of infectious diseases such as to contraindicate the admittance of the same minor in the community is declared by enclosed medical certification

data - date

firma di chi esercita la potestà parentale
signature of the person exercising parental authority

VACCINAZIONI - VACCINATIONS

E' stato effettuato un ciclo completo delle seguenti vaccinazioni?
 Has a cycle of the following vaccinations against been completed?

se no, annotare la data dell'ultimo richiamo: = if not, please record the date of the last dose: 2

antitetanica	tetanus	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
antidifterica	difteria	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
antipoliomielitica	poliomyelitis	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
antiepatite B	viral haepatitis B	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
antimorbillosa	measles	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
antitifica orale*	oral antityphoid*	<input type="checkbox"/> si = yes	<input type="checkbox"/> no	
*quando richiesta *when requested				

data = date

firma dell'operatore e timbro dell'AUSSL
 doctor's (stamp and) signature

AVVISO IMPORTANTE

Il responsabile del soggiorno di vacanza è tenuto a custodire le informazioni contenute nella presente scheda nel rispetto di quanto previsto dalla normativa sulla riservatezza dei dati personali (l. 675/96 e successivi provvedimenti).

IMPORTANT NOTICE

The head of the community is responsible for the privacy of personal data here included according to Italian law 675/96 and subsequent rules.